



뉴저지
한인 루터 교회

NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN

9시30분



Broad Ave & E.Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

WWW.PALPARKCHURCH.ORG

201-852-3600

NJKLCHURCH@GMAIL.COM



섬기는 분

담임. 이상조목사

Rev. Dr. PHILLIP SANG C REY, Pastor

장로: Daniel Kim 김다니엘 / Dayson Lee 이대성

명예장로: Dong Sik Choi 최동식 박정배집사 / 한복자 /

자매기관: **고어헤드선교회**

(가정이나 단체 예배 용으로 사용)



“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

주후 2026년03월22일 주일예배순서

(Fifth our Lord day in Lent)

9시30분

인도:이상조목사

- ◆ **묵상기도(Opening Pray)** 3 ~ 640 ~ **다함께**
- ◆ **입장찬송(The Introit)** 3 **5장** **다함께**
- ◆ **회개와 응답의기도(Confession & absolution)** 4 ~ 631 ~ **다함께**
- ◆ **신앙고백(Apostle Creed)** 5 **사도신경** **다함께**
- ◆ **찬송(Hymn of Praise)** 6 **13장** **다함께**
- ◆ **성시교독(Responsive read)** 7 **시편130편** **다함께**
- ◆ **찬송(Hymn of Praise)** 8 **619장** **다함께**
- ◆ **성도와인사(Salutation and collect of the day)** **다함께**
- ◆ **안내(Information of the Church)** **인도자**
- ◆ **공동기도(Pray for Ministry)** ~ 643 ~ **장로**
- ◆ **성경봉독(First Reading)** 9 **에스겔 Ezekiel 37:1-14절** **교인**
- ◆ **신약봉독(New Testament)** 10 **로마서 Romans 8:1-11절** **교인**
- ◆ **시편(Psalms)** **130편** **교인**
- ◆ **복음서(Gospel of Scripture)** 11 **요한복음 St. John 11:17-27절** **목사**
- ◆ **특송(Choir of the Church)** 12 **160장** **교인중**
- ◆ **설교(Preaching the Gospel)** **“부활과 생명”** **이상조목사**
- ◆ **목회기도(Pastor's Prayer)** **목사**
- ◆ **헌금과찬양(Offering and Song)** 13 **50장(71)** **다함께**
- ◆ **봉헌송(Hymn for Offering)** 13 **634장(70)** **목사**
- ◆ **성찬예배(Service of the Sacrament)** 14-17 **목사**
- ◆ **폐회기도(A Concluding Collect)** 17 **목사**
- ◆ **송영(Postlude)** 18 **635장** **다함께**
- ◆ **축도(Benediction)** 18 ~ 640 ~ **목사**

일어서서 경건하게



생방송 <https://auds1.intacs.com/wgmlfm1013>

(일어서서)

입장찬송(Hyme of Praise) : (다함께 5장)

(통 3)
송영

Doxology
Anonymous

이 천지간 만물들아

5

Praise God from whom all blessings flow

(Ps 시 66:1)

SESSIONS: 8.8.8.8.
L. O. Emerson(1820-1915)

보통으로

The musical score is written for a four-part choir (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. It consists of two systems of music. The first system covers the first two lines of lyrics, and the second system covers the last two lines. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is 4/4. The piano accompaniment features a steady bass line and chords that support the vocal lines. The lyrics are written in both Korean and English.

이 천지간 만물들아 복 주시는 주 여호와와
Let earth and sky And all be - low Praise Him, all crea- tures here be - low;

전능성부성 자성령 찬송하고 찬송하세 아멘
Praise Him a - bove, ye heavenly host, Praise Father, Son and Ho - ly Ghost! A - men.

목사: 성부와 성자와 성령으로 예배를 시작합니다. (In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)

성도: 아-멘(Amen)

공활을 위한 기도; KYRIE(LORD, HAVE MERCY)

- ◆ 목사: 주님께 평화를 구합니다 (in peace let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공활히 여겨 주소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 위로부터 평화를 주시며, 구원을 이루어 주신 주님께 기도를 올립니다 (For the peace from above and for our salvation. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공활히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 온 세상에 평화를 주시고, 주님의 교회에 행복을 주시기를 위하여 하나가 되어 주시는 우리 주 하나님께 기도를 올립니다 (For the peace of the whole world, for the well-being of the Church of God and for the unity of all. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공활히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 이 주님의 거룩한 교회와 예배와 찬양으로 축복해 주시는 우리 주님께 기도를 올립니다 (For this holy house and for all who offer here their worship and praise, let us pray to the Lord)
- ◆ 성도: 주여! 우리를 공활히 여기소서 (Lord, have mercy.) 아멘

CONFESSION AND ABSOLUTION

회개(Confession)

- ◆ **목사** : 만약 우리가 죄가 없다 하면 우리 스스로 진실하지 못한 것이지만 (If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.)
- ◆ **성도** : 우리가 스스로 하나님 앞에 죄를 고백하면, 신실하시고 정직하신 하나님께서 우리의 죄와 의롭지 못한 것을 깨끗하게 해 주실 것입니다 (But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.)



회개기도(Silence Repent Pray)

631

- ◆ **목사** : 하나님 아버지께 죄를 고백하는 기도를 하겠습니다 (Let us then confess our sins to God our Father.)
- ◆ **성도** : 자비로우신 하나님! /우리가 스스로 지은 죄와 깨끗하지 못한 죄가 있음을 고백합니다 /우리가 주님 앞에/ 생각으로/ 말로/ 행위로/ 죄를 범했습니다/ 우리가 마음을 다하여 주님을 사랑하지 못한 것과/ 우리가 우리 스스로를 사랑한 것처럼 /우리 이웃을 사랑하지 못한 것을 고백합니다/ 우리는 지은 죄로 말미암아 심판을 받을 수 밖에 없지만/ 우리 주 예수 그리스도를 통하여 우리를 긍휼히 여기사/ 우리의 죄를 용서해 주시고/ 새롭게 하여 주시고/ 인도하여 주셔서/ 기쁨으로 주님의 뜻을 따라 살기를 원하여/ 영화로우시고 거룩하신/ 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다/ 아-멘 (Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen)



용서(Absolution) - Only Pastor

- ◆ 목사 : 자비로우시고 전능하신 하나님께서 그의 아들 예수 그리스도를 우리에게 보내어 우리의 죄를 대신하여 죽게 하셨습니다. 그리하여 예수님의 대사로 부르심을 받은 목사인 나는 그의 권능으로 성도들이 고백한 모든 죄에 대하여 아버지 하나님의 긍휼과 보혜사 성령 안에서 그의 아들 예수님의 이름으로 사하여 주시기를 원하노라 (Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)



- ◆ 성도 : 아멘(Amen)

신앙고백(Creed) : 사도신경(APOSTLE'S CREED)

- ◆ 다같이 : 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며/ 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니/ 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고/ 본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고/ 장사한지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며/ 하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가/ 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라/ 성령을 믿사오며/ 거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과/ 죄를 사하여 주시는 것과/ 몸이 다시 사는 것과/ 영원히 사는 것을 믿사옵나이다/ 아멘 (I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried, He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen)



"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-3
 SERVICE OF THE WORD

찬양(HYMN OF PRAISE): 13장

13

영원한 하늘나라

경배

김윤국, 1981

Eternal Kingdom of God

찬양 영광 성결: IRREG.

김의작, 1990

보통으로

(Ac 행 2:38)

D G D A7 Bm G D A

1. 영 원 한 하늘나라 보좌 위 의 하 나 님
 2. 사 람 도 몸 을 입 으 시 고 창 위 아 오 신 에 수 님
 3. 성 도 를 들 보 시 고 위 로 하 는 주 성 령

1. E - ter - nal King - dom of God Seat - ed high up - on His throne,
 2. Lord Je - sus came to this world In a hu - man form like us,
 3. Spir - it of God, Ho - ly One, Who is Com - fort - er and guide,

D7 G D G D

낮 고 천 한 인 생 까 지 두 루 살 펴 주 시 고
 하 늘 영 광 버 리 시 고 죄 인 들 을 구 하 려
 우 리 맘 에 임 하 시 어 진 리 알 게 하 시 고

E - ven for the poor and hum - ble, Gra - cious - ly He cares for all.
 To re - deem the world's lost peo - ple, Hea - ven's glo - ry He laid down.
 Come now, Ho - ly Spi - rit, come now, To our hearts your truth re - veal.

D G D A

통 회 하 는 심 령 을 소 생 시 켜 주 시 니
 부 끄 러 운 심 자 가 우 리 위 해 지 셧 네
 갈 구 하 는 심 령 에 충 만 하 게 하 시 어

Al - ways He for - gives, re - stores Peo - ple who re - pent their sin.
 Since He died up - on the cross, Bear - ing all our sin and shame.
 Fill our dry and thirst - y hearts With your pres - ence and your pow'r.

D G D A7 Bm A7 D G D

찬 양 을 받 으 소 서 영 광 의 주 하 나 님
 영 성 결 케 하 옴 소 서 구 원 의 주 에 수 님
 성 결 케 하 옴 소 서 구 원 의 주 에 수 님

We bring our songs to you, Lord: Glo - rious God, ac - cept our praise.
 Glo - ry and praise, Je - sus Christ, For sal - va - tion full and free.
 Cleanse, sanc - ti - fy all our lives, Ho - ly Spir - it, Com - fort - er. A - men.

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-3



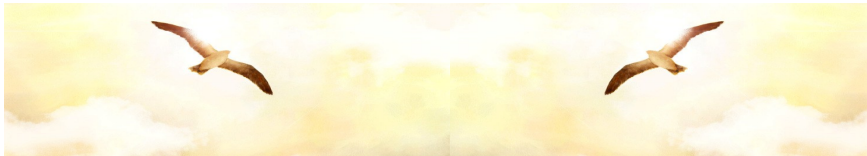
하나님께 영광을(Gloria in Excelsis)

◆ **목사** : **하나님께는 영광이요 이 세상에는 평화로다** **Glo-**
ry to God in the highest, and peace to His people on earth

◆ **성도** : **주 하나님, 하늘의 왕, 전능하신 하**
나님 아버지께 예배를 드립니다. 감사와
찬양과 영광을 올립니다. 아-멘 Lord God,



heavenly king, almighty God and Father: We worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God: You take away the sin of the world; have mercy on us. You are seated at the right hand of the Fahter; receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most Hight, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. A-men.



교독문(Responsive Reading) : 시편(Psalm) 142편

- **목사**: 여호와여 내가 깊은 곳에서 주께 부르짖었나이다
Out of the depths I have cried to You, O LORD
- **성도**: 주여 내 소리를 들으시며 나의 부르짖는 소리에 귀
를 기울이소서 Lord, hear my voice! Let Your ears be at-
tentive To the voice of my supplications
- **목사**: 나 곧 내 영혼은 여호와를 기다리며 나는 주의 말
씀을 바라는도다 I wait for the LORD, my soul does wait,
And in His word do I hope
- **성도**: 이스라엘아 여호와를 바랄지어다 여호와께서는 인
자하심과 풍성한 속량이 있음이라 O Israel, hope in the
LORD; For with the LORD there is lovingkindness, And
with Him is abundant redemption
- **다함께**: 그가 이스라엘을 그의 모든 죄악에서 속량하시
리로다 (아멘) He will redeem Israel From all his iniquities
(Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

찬송(Hymn of Praise): 619장

놀라운 그 이름 619

경배와 찬양

A. Mieir, 1959

보통으로

His name is Wonderful

(Mt 마 1:23)

HIS NAME IS WONDERFUL: IRREG.

A. Mieir, 1959

F D Gm C7 F
 놀라운 그이름 놀라운 그이름 놀라운 그이름
 His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful,

F C7 F D Gm
 예수내 주 전능 의 왕이요 만물 의 주시니
 Je-sus, my Lord; He is the might-y King, Mas-ter of ev-ery-thing,

C7 F C7 F C7
 놀라운 그이름 예수내 주 선하신 목자 또
 His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord. He's the great Shep-herd, the

F G7 F G7 C C7
 영원한 반석 전능의 하나님
 Rock of all a-ges, Al-might-y God is He;

F D Gm C7 F C7 F
 경배 드리며 찬양 드리세 놀라운 그이름 예수내 주
 Bow down be-fore Him, Love and a-dore Him, His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26



- 성도와 인사(Salutation and collect of the day)
- 안내(Information to all members):

공동기도(Collect) : (대표 기도)

- ◆ **목사 : 기도 하겠습니다(Let us pray)**
 고회를 위하여 / 예배를 위하여 / 성도를 위하여 / 복음 전도자
 들을 위하여 / 동포들을 위하여 / 국가와 민족을 위하여
- ◆ **성도 : 아멘(Amen)**

첫 성경봉독 (First Reading of Scripture)

에스겔 Ezekiel 37:1-14절 (1-8)

1. 여호와께서 권능으로 내게 임재하시고 그의 영으로 나를 데리고 가서 골짜기 가운데 두셨는데 거기 뼈가 가득하더라 The hand of the LORD was upon me, and He brought me out by the Spirit of the LORD and set me down in the middle of the valley; and it was full of bones
2. 나를 그 뼈 사방으로 지나가게 하시기로 본즉 그 골짜기 지면에 뼈가 심히 많고 아주 말랐더라 He caused me to pass among them round about, and behold, there were very many on the surface of the valley; and lo, they were very dry
3. 그가 내게 이르시되 인자야 이 뼈들이 능히 살 수 있겠느냐 하시기로 내가 대답하되 주 여호와여 주께서 아시나이다 He said to me, "Son of man, can these bones live?" And I answered, "O Lord GOD, You know
4. 또 내게 이르시되 너는 이 모든 뼈에게 대언하여 이르기를 너희 마른 뼈들아 여호와와 말씀들을 들을지어다 Again He said to me, "Prophecy over these bones and say to them, 'O dry bones, hear the word of the LORD
5. 주 여호와께서 이 뼈들에게 이같이 말씀하시기를 내가 생기를 너희에게 들어가게 하리니 너희가 살아나리라 Thus says the Lord GOD to these bones, 'Behold, I will cause breath to enter you that you may come to life
6. 너희 위에 힘줄을 두고 살을 입히고 가죽으로 덮고 너희 속에 생기를 넣으리니 너희가 살아나리라 또 내가 여호와인 줄 너희가 알리라 하셨다 하라 I will put sinews on you, make flesh grow back on you, cover you with skin and put breath in you that you may come alive; and you will know that I am the LORD
7. 이에 내가 명령을 따라 대언하니 대언할 때에 소리가 나고 움직임이며 이 뼈, 저 뼈가 들어 맞아 뼈들이 서로 연결되더라 So I prophesied as I was commanded; and as I prophesied, there was a noise, and behold, a rattling; and the bones came together, bone to its bone
8. 내가 또 보니 그 뼈에 힘줄이 생기고 살이 오르며 그 위에 가죽이 덮이나 그 속에 생기는 없더라 And I looked, and behold, sinews were on them, and flesh grew and skin covered them; but there was no breath in them

- ◆ **목사 : (낭독후) 이것은 하나님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)**
- ◆ **성도 : 하나님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)**

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

성경봉독.신약 (Reading of Scripture in NT)

로마서 Romans 8:1-11절

1. 그러므로 이제 그리스도 예수 안에 있는 자에게는 결코 정죄함이 없나니
Therefore there is now no condemnation for those who are in Christ Jesus
2. 이는 그리스도 예수 안에 있는 생명의 성령의 법이 죄와 사망의 법에서 너를 해방하였음이라 For the law of the Spirit of life in Christ Jesus has set you free from the law of sin and of death
3. 율법이 육신으로 말미암아 연약하여 할 수 없는 그것을 하나님은 하시나니 곧 죄로 말미암아 자기 아들을 죄 있는 육신의 모양으로 보내어 육신에 죄를 정하사 For what the Law could not do, weak as it was through the flesh, God did: sending His own Son in the likeness of sinful flesh and as an offering for sin, He condemned sin in the flesh
4. 육신을 따르지 않고 그 영을 따라 행하는 우리에게 율법의 요구가 이루어지게 하려 하심이니라 so that the requirement of the Law might be fulfilled in us, who do not walk according to the flesh but according to the Spirit
5. 육신을 따르는 자는 육신의 일을, 영을 따르는 자는 영의 일을 생각하나니 For those who are according to the flesh set their minds on the things of the flesh, but those who are according to the Spirit, the things of the Spirit
6. 육신의 생각은 사망이요 영의 생각은 생명과 평안이니라 For the mind set on the flesh is death, but the mind set on the Spirit is life and peace
7. 육신의 생각은 하나님과 원수가 되나니 이는 하나님의 법에 굴복하지 아니할 뿐 아니라 할 수도 없음이라 because the mind set on the flesh is hostile toward God; for it does not subject itself to the law of God, for it is not even able to do so
8. 육신에 있는 자들은 하나님을 기쁘시게 할 수 없느니라 and those who are in the flesh cannot please God
9. 만일 너희 속에 하나님의 영이 거하시면 너희가 육신에 있지 아니하고 영에 있나니 누구든지 그리스도의 영이 없으면 그리스도의 사람이 아니라 However, you are not in the flesh but in the Spirit, if indeed the Spirit of God dwells in you But if anyone does not have the Spirit of Christ, he does not belong to Him
10. 또 그리스도께서 너희 안에 계시면 몸은 죄로 말미암아 죽은 것이나 영은 의로 말미암아 살아 있는 것이니라 If Christ is in you, though the body is dead because of sin, yet the spirit is alive because of righteousness
11. 예수를 죽은 자 가운데서 살리신 이의 영이 너희 안에 거하시면 그리스도 예수를 죽은 자 가운데서 살리신 이가 너희 안에 거하시는 그의 영으로 말미암아 너희 죽을 몸도 살리시리라 But if the Spirit of Him who raised Jesus from the dead dwells in you, He who raised Christ Jesus from the dead will also give life to your mortal bodies through His Spirit who dwells in you



- ◆ **독사 : (낭독후) 이것은 주님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)**
- ◆ **성도 : 주님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)**

독사 : 하나님 말씀은 요한복음 11:17-27절까지 입니다(The Holy Gospel according to St. John 11:17-27

성도 : 주님께 영광을 올립니다(Glory to you, O Lord) (찬양으로)

(일어서서) 복음서 봉독(Scripture Reading of Gospel)

요한복음 St John 11:17-27절

17. 예수께서 와서 보시니 나사로가 무덤에 있는 지 이미 나흘이라
So when Jesus came, He found that he had already been in the tomb four days

18. 베다니는 예루살렘에서 가깝기가 한 오 리쯤 되매
Now Bethany was near Jerusalem, about two miles off

19. 많은 유대인이 마르다와 마리아에게 그 오라비의 일로 위문하러 왔더니
and many of the Jews had come to Martha and Mary, to console them concerning their brother

20. 마르다는 예수께서 오신다는 말을 듣고 곧 나가 맞이하되 마리아는 집에 앉았더라
Martha therefore, when she heard that Jesus was coming, went to meet Him, but Mary stayed at the house

21. 마르다가 예수께 여짜오되 주께서 여기 계셨더라면 내 오라버니가 죽지 아니하였겠나이다
Martha then said to Jesus, "Lord, if You had been here, my brother would not have died

22. 그러나 나는 이제라도 주께서 무엇이든지 하나님께 구하시는 것을 하나님이 주실 줄을 아나이다
Even now I know that whatever You ask of God, God will give You

23. 예수께서 이르시되 네 오라비가 다시 살아나리라
Jesus said to her, "Your brother will rise again

24. 마르다가 이르되 마지막 날 부활 때에는 다시 살아날 줄을 내가 아나이다
Martha said to Him, "I know that he will rise again in the resurrection on the last day

25. 예수께서 이르시되 나는 부활이요 생명이니 나를 믿는 자는 죽어도 살겠고
Jesus said to her, "I am the resurrection and the life; he who believes in Me will live even if he dies

26. 무릇 살아서 나를 믿는 자는 영원히 죽지 아니하리니 이것을 네가 믿느냐
and everyone who lives and believes in Me will never die. Do you believe this?

27. 이르되 주여 그러하외다 주는 그리스도시요 세상에 오시는 하나님의 아들이신 줄 내가 믿나이다
She said to Him, "Yes, Lord; I have believed that You are the Christ, the Son of God, even He who comes into the world.

◆ **목사 : 이것은 주님의 복음입니다(This is the Gospel of the Lord)**

◆ **성도 : 주님께 찬양을 올립니다(Praise to You, O Christ)**

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

은혜찬송(GOSPEL HYMN) 특송(Choir of the Church) : 160장

160

무덤에 머물러

(통 150)

R. Lowry, 1874

Low in the grave He lay
(Mt 마 28:2)

CHRIST AROSE: 6.5.6.4. REF.
R. Lowry, 1874

조금 느리게

Bb F F7 Bb Eb Bb1

1. 무덤에 머물러 예수내 구주 새벽기 닦았네
2. 헛되이 지키네 예수내 구주 헛되이 봉하네
3. 거기 못가두네 예수내 구주 우리를 살리네

1. Low in the grave He lay Je - sus my Sav - our! Wait - ing the com - ing day
2. Vain - ly they watch His bed Je - sus my Sav - our! Vain - ly they seal the dead
3. Death can - not keep his prey Je - sus my Sav - our! He tore the bars a - way

Gm C F 후렴 Bb

예수내 주 원수를 다 이기고 무덤
예수내 주
Je - sus my Lord! Up from the grave He a - rose, With a
Je - sus my Lord!
Je - sus my Lord!

Bb Eb Bb F7

이기고
He a - rose,
에서 살아나셨네 어두움을 이기시고
might - y tri - umph o'er His foes; He a - rose a Vic - tor from the

Bb Eb C F Gm F

사셨네
He a - rose!
나와서 성도 함께 길이다스리 시네 사셨
dark do - main, And He lives for - ev - er with His saints to reign. He a -

Bb Eb Bb F7 Bb

네 사셨네 예수다시 사셨네
rose! He a - rose! Hal - le - lu - jah! Christ a - rose!
사셨네 사셨네
He a - rose! He a - rose!

~ 국악인 박정배집사 특별 국악 찬양 연주 ~

설교(SERMON) : 부활과 생명 Resurrection and Life

기도(Pray of the Church) : 묵회기도

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

부활과 생명 Resurrection and Life

요한복음 St John 11:17-27절

17. 예수께서 와서 보시니 나사로가 무덤에 있는 지 이미 나흘이라 So when Jesus came, He found that he had already been in the tomb four days
18. 베다니는 예루살렘에서 가깝기가 한 오 리쯤 되매 Now Bethany was near Jerusalem, about two miles off
19. 많은 유대인이 마르다와 마리아에게 그 오라비의 일로 위문하러 왔더니 and many of the Jews had come to Martha and Mary, to console them concerning their brother
20. 마르다는 예수께서 오신다는 말을 듣고 곧 나가 맞이하되 마리아는 집에 앉았더라 Martha therefore, when she heard that Jesus was coming, went to meet Him, but Mary stayed at the house
21. 마르다가 예수께 여짜오되 주께서 여기 계셨더라면 내 오라버니가 죽지 아니하였겠나이다 Martha then said to Jesus, "Lord, if You had been here, my brother would not have died
22. 그러나 나는 이제라도 주께서 무엇이든지 하나님께 구하시는 것을 하나님이 주실 줄을 아나이다 Even now I know that whatever You ask of God, God will give You
23. 예수께서 이르시되 네 오라비가 다시 살아나리라 Jesus said to her, "Your brother will rise again
24. 마르다가 이르되 마지막 날 부활 때에는 다시 살아날 줄을 내가 아나이다 Martha said to Him, "I know that he will rise again in the resurrection on the last day
25. 예수께서 이르시되 나는 부활이요 생명이니 나를 믿는 자는 죽어도 살겠고 Jesus said to her, "I am the resurrection and the life; he who believes in Me will live even if he dies

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

26. 무릇 살아서 나를 믿는 자는 영원히 죽지 아니하리니 이것을 네가 믿느냐 **and everyone who lives and believes in Me will never die. Do you believe this?**

27. 이르되 주여 그러하외다 주는 그리스도시요 세상에 오시는 하나님의 아들이신 줄 내가 믿나이다 **She said to Him, "Yes, Lord; I have believed that You are the Christ, the Son of God, even He who comes into the world.**

우리 예수님께서서는 성경에 약속한대로 고아와 과부에 대한 긍휼이 있었습니다 **Our Lord Jesus had compassion for orphans and widows, just as promised in the Bible.** 고아들 중에 베다니에 살고 있는 마리아와 마르다 그리고 그의 오라비 나사로가 있었습니다 **Among the orphans were Mary and Martha, who lived in Bethany, and her brother Lazarus.**

우리 예수님께서서는 그 고아들 즉 마리아와 마르다 그의 남동생 나사로를 사랑하셨습니다(5절) **Our Jesus loved the orphans, namely Mary and Martha and her younger brother Lazarus (Verse 5).**

고아 중에 큰 딸로 보이는 마리아는 예수님의 사역 마지막 즈음에 향유를 붙고 머리털로 주님의 발을 닦았던 일이 있어 그의 믿음을 제자들에게 기억하고 전하도록 했던 일이 있었습니다(2절) **Mary, who appears to be the eldest daughter among the orphans, anointed the Lord with perfume and wiped His feet with her hair towards the end of His ministry, and this served to remind the disciples of and tell them about His faith (Verse 2).**

예수님께서 복음을 전하고 있을 때 마리아와 마르다가 사람들에게 부탁하여 그들의 남동생 나사로가 병이 들어 위급하니 예수님을 불러 달라고 했습니다(3절) **While Jesus was preaching the gospel, Mary and Martha asked the**

people to call Jesus because their younger brother Lazarus was seriously ill (Verse 3).

그때 우리 예수님께서서는 그 일이 아버지 하나님의 영광을 나타내기 위한 것을 알고 있었습니다(4절) At that time, our Lord Jesus knew that the work was to reveal the glory of God the Father (Verse 4).

그 소식을 듣고도 우리 예수님께서서는 병이 위급하다는 소식을 듣고서 오히려 그 계시던 곳에서 이틀을 더 유하시며 사역을 하셨습니다 Even after hearing that news, and hearing that the illness was critical, our Lord Jesus instead stayed where He was for two more days and continued His ministry.

우리 예수님께서서 유대 땅으로 다시 들어가셨다가(7절), 나사로가 죽었다는 것을 알았을 때 깨우려 간다고 나사로가 있는 베다니로 향했습니다(11절) Our Lord Jesus went back into the land of Judea (verse 7), and when He learned that Lazarus was dead, He headed to Bethany where Lazarus was, saying He would go to wake him up (verse 11).

예수님께서서 베다니 나사로가 죽어 무덤에 있는지 나흘이 되었을 때(17절) 가까이 가니 많은 유대인들이 나사로의 죽음에 위로하기 위하여 왔고(18-19절), 마르다는 예수님을 찾으러 나왔어도 마리아는 큰 실망 가운데 집에 있었습니다

(20절) When Jesus approached the tomb where Lazarus had been dead for four days (verse 17), many Jews had come to comfort him over his death (verses 18-19). Although Martha came out to meet Jesus, Mary remained at home in great disappointment (verse 20).

마리아는 현실을 받아들이고 희망을 잃고 절망과 슬픔 가운데 있었던 것입니다 Maria had accepted reality, lost hope, and was in the midst of despair and sorrow.

마르다는 예수님께 대하여 원망스러운 마음으로 “주님께서

조금 일찍 오셨더라면 내 남동생이 죽지 않았을 것입니다” (21절)라고 말하면서 “이제라도 주님께서 무엇이든지 하나님께 구하시는 것을 하나님께서 해 주실 것을 믿습니다”

(22절)라고 한 가닥의 희망을 말했습니다 Martha, with a resentful heart toward Jesus, said, “If you had come a little earlier, my brother would not have died” (verse 21), but then expressed a glimmer of hope, saying, “Even now, I believe that whatever you ask of God, He will do it” (verse 22).

현실은 절망이지만 우리 예수님에게는 희망이 있다는 것을 고백한 것입니다 She has confession that although reality is despair, there is hope in our Jesus.

불가능한 사건이라도 우리 예수님에게는 가능하다는 것을 믿었던 것입니다 She believed that even impossible events were possible for our Jesus.

그 말씀에 우리 예수님께서서는 마르다에게 “네 오라비 나사로가 다시 살아나리라”(23절)고 했습니다 At those words, our Lord Jesus said to Martha, “Your brother Lazarus will rise again” (verse 23).

우리 예수님의 말씀에 마르다는 성경적인 내용으로 “마지막 날 부활 때에는 내 오라비 나사로도 다시 살아날 줄을 내가 알고 있습니다”(24절)라고 고백했습니다 In response to the words of our Lord Jesus, Martha confessed in a biblical manner, “I know that at the resurrection on the last day my brother Lazarus will also rise again” (verse 24).

마르다는 자신의 신앙을 성경적으로 고백한 것입니다 Martha confessed her faith based on the Bible.

그러나 믿음이 있었던 마르다는 우리 예수님께서서는 심판과 부활의 본체가 되시는 아버지 하나님과 하나라는 것을 생각하지 못했던 것입니다 However, Martha, who had faith, could not conceive that our Lord Jesus is one

with God the Father, who is the substance of judgment and resurrection.

그때 우리 예수님께서서는 “나는 부활이요, 생명이니 나를 믿는 자는 죽어도 살겠고 무릇 살아서 나를 믿는 자는 영원히 죽지 아니하리니 이것을 내가 믿느냐?”(25-26절)라고 그녀의 믿음을 다시 깨우셨습니다 **Then our Lord Jesus reawakened her faith, saying, “I am the resurrection and the life. He who believes in me will live, and whoever lives and believes in me will never die. Do you believe this?” (verses 25-26).**

절대 불가능한 부활의 사건은 우리 하나님 즉 성삼위 하나님이 계시는 곳에서는 언제든지 어느 곳에서든지 가능하다는 것을 깨우쳐 주시는 내용입니다 **It teaches us that the absolutely impossible event of resurrection is possible anytime and anywhere, wherever our God—the Triune God—is present.**

천지를 창조하시고 우주를 다스리시는 우리 하나님께서는 시간과 공간을 초월해서 모두 가능하게 하신다는 확실한 믿음을 말씀하신 것입니다 **He spoke of the firm belief that our God, who created the heavens and the earth and rules the universe, makes everything possible, transcending time and space.**

그때 마르다는 하나님의 능력으로 불가능한 것이 없기 때문에 하나님의 아들 예수님께서도 불가능이 없다는 것을 베드로의 고백처럼 믿음으로 고백한 것이 “주는 그리스도시요, 세상에 오시는 하나님의 아들이신 줄을 내가 믿습니다”(27절)라고 고백한 것입니다 **At that time, Martha confessed with faith, just as Peter did, that since nothing is impossible through God's power, nothing is impossible for Jesus, the Son of God, by saying, “I believe that you are the Christ, the Son of God who is coming into the world” (verse 27).**

이 고백이 죽음에서 부활을 가능하게 위대한 믿음의 고백
인 것입니다 **This confession is a great confession of
faith that makes resurrection from death possible.**
이 믿음으로 인하여 마르다는 죽은 동생 나사로의 부활을
보게 된 것입니다 **Because of this faith, Martha saw the
resurrection of her dead brother Lazarus.**

사랑하는 믿음의 성도 여러분! **Dear Saints of faith!**

우리의 신앙도 마르다의 신앙이 되어야 할 것입니다 **Our
faith, too, must become Martha's faith.**

오늘 본문을 통하여 우리 예수님께서 우리에게 하시고자
하시는 내용이 있습니다 **Through today's passage,
there is something our Lord Jesus wants to convey to
us.**

먼저, 우리의 신앙 생활 속에서 불가능한 사건이 있다는 것
입니다(17절) **First, there are impossible events in our
life of faith (Verse 17).**

둘째, 불가능한 것을 해결하기 위해서는 반드시 예수님을
만나야 한다는 것입니다(21절) **Second, in order to solve
the impossible, one must meet Jesus (verse 21).**

셋째, 부활과 생명과 같은 기적을 체험하기 위해서는 반드시
위대한 믿음이 있어야 한다는 것입니다(27절) **Third, in
order to experience miracles such as resurrection
and life, one must have great faith (Verse 27).**

우리 주님의 은혜와 사랑과 축복이 믿음 안에서 성령의 충
만함 가운데 아버지 하나님의 뜻을 이루어가는 성도가 되
시기를 예수님의 이름으로 축원합니다. 아멘 **I pray in the
name of Jesus that you become a saint who fulfills the
will of God the Father in faith and the fullness of the
Holy Spirit, through the grace, love, and blessings of
our Lord. Amen.**

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel II. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel II. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

헌금과 찬양(OFFERING and Song)

(통 71)
봉헌

J. W. Van Deventer, 1896

보통으로

내게 있는 모든 것을

50

All to Jesus I surrender
(Lk 눅 21:4)

SURRENDER: 8.7.8.7. REF.
W. S. Weeden, 1896

1. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 낚 없 이 드 리 네
2. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 낚 손 하 게 드 리 네
3. 내 게 있 는 모 든 것 을 주 주 를 위 해 드 리 네

1. All to Je - sus I sur - ren - der, All to Him I free - ly give;
2. All to Je - sus I sur - ren - der, Hum - bly at His feet I bow,
3. All to Je - sus I sur - ren - der, Make me, Sav - iour, whol - ly Thine;

사 랑하 고 의 지하 며 주 만따 라 살 리 라
세 상욕 심 멀 리하 니 나 를받 아 주 소 서
주 의성 령 충 만하 게 내 게내 려 주 소 서

I will ev - er love and trust Him, In His pres - ence dai - ly live.
World - ly pleas - ures all for - sak - en, Take me, Je - sus, take me now.
Fill me with Thy love and pow - er, Let Thy bless - ing fall on me.

후렴

주 게드 리 네 주 게드 리 네
I sur - ren - der all I sur - ren - der all

주게드리네 주게드리네
I sur-ren-der all, I sur-ren-der all;

사 랑하 는 구 주앞 에 모 두드 리 네 아 멘
All to Thee, my bless - ed Sav - iour, I sur - ren - der all. A - men.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

성찬예배(SERVICE OF THE SACRAMENT)

(통 283)

주 앞에 성찬 받기 위하여 227

성찬

E. H. Bickersteth, 1872

Not worthy, Lord, to gather
(Mt 마 26:26)

MORECAMBE: 10.10.10.10.
F. C. Atkinson, 1870

보통으로

1. 주 앞 에 성 찬 받 기 위 하 여 이 죄 인 감 히
2. 죄 길 로 나 가 의 방 향 했 으 나 주 그 앞 에 감 내 히
3. 온 번 유 한 주 의 음 들 어 도 서 그 앞 으 내 게 서
4. 온 유 한 주 의 음 들 어 도 서 그 앞 으 내 게 서
5. 기 도 와 찬 송 성 들 고 서 그 죄 주 앞 으 내 게 서

1. Not wor- thy, Lord, to gather up the crumbs With trem- bling hand, that
2. I am not wor- thy to be thought Thy child, Nor sit the last or the
3. One word from Thee, my Lord! one smile, one look, And I could face the
4. I hear Thy voice; Thou bid'st me come and rest; My come, I kneel, I
5. My praise can only breathe it - self in pray'r, My pray'r can on - ly

나 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니
능 령 되 어 서 자 너 세 상 마 귀 내 게 없 어 도
쉬 입 을 으 며 내 성 도 들 함 주 참 들 어 하 여 서
잔 을 받 으 니 내 성 도 들 함 주 참 들 어 하 여 서

from Thy ta- ble fall; A wea- ry, heav- y - lad- en sin- ner comes
low - est at Thy board; Too long a wan- derer, and too oft be - guiled,
cold, rough world a - gain; And with that treas - ure, in my heart could brook
clasp Thy pierc- ed feet, Thou bid'st me take my place, a wel- come guest,
lose it - self in Thee. Dwell Thou for ev - er in my heart, and there,

내 죄 를 용 서 하 여 주 소 서 서
나 를 용 남 하 여 주 소 서 서
수 의 비 방 막 게 되 니 다
원 신 잔 치 먹 게 되 니 다
배 살 따 라 살 게 하 소 다
주 말 씀 따 라 살 게 하 소 다

To plead Thy prom- ise and o - bey Thy call.
I on - ly ask one re - con - cil - ing word.
The wrath of dev - ils and the scorn of men.
A - mong Thy saints, and of Thy ban - quet eat.
Lord, let me sup with Thee; sup Thou with me! A - men.

성찬식(HOLY COMMUNION)

- ◆ 목사: 주님이 성도들과 함께 있을지어다.(The Lord be with you)
- ◆ 성도: 아멘(And also with you)
- ◆ 목사: 온 마음을 주님께 올릴지어다(Lift up your heart)
- ◆ 성도: 아멘(We lift them to the Lord)
- ◆ 목사: 하나님 우리 주님께 감사를 돌릴지어다(Let us give thanks to the Lord our God)
- ◆ 성도: 아멘(It is right to give Hime thanks and praise)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-26

성찬에 대한 감사기도(PRAYER OF THANKSGIVING)

◆ **목사 :** 온 천지의 주인이 되시며 우리의 죄를 위하여 당신의 아들 예수 그리스도를 육신의 몸으로 임하여 이 땅에 보내시고 우리 죄를 용서하시고 구원자가 되시며, 회개를 통하여 기쁨을 주시고, 십자가에 희생제물로 드리신 예수의 몸과 피로 말미암아 온전하게 구원해 주시고 우리를 만찬에 불러 예수의 말씀과 성령을 통하여 믿음으로 예수의 몸과 피를 먹고 마시므로 말미암아 죄를 용서해 주시고, 새롭게 하시고, 힘을 주시며 이 성찬이 세상 끝나고 주님 나라에서 어린양의 혼인잔치에 이르기까지 지금부터 영원히 있을지어다.

◇ (Blessed are you, Lord of heaven and earth, for You have had mercy on those whom You created and sent Your only-begotten Son into our flesh to bear our sin and be our Savior. With repentant joy we receive the salvation accomplished for us by the all-availing sacrifice of His body and His blood on the cross. Gathered in the name and the remembrance of Jesus, we beg You, O Lord, to forgive, renew, and strengthen us with Your Word and Spirit Grant us faithfully to eat His body and drink His blood as He bids us do in His own testament. Gather us together, we pray, from the ends of the earth to celebrate with all the faithful the marriage feast of the Lamb in His kingdom, which has no end. Graciously receive our prayers; deliver and preserve us. To You alone, O Father, be all glory, honor, and worship, with the Son and the Holy Spirit, one God, now and forever)

주기도문 Lord Pray

◆ **성도 :** 아멘(Amen)

◆ **목사 :** 우리 주님께서는 주님의 나라가 임할 때까지 성도의 삶을 기억할 수 있도록 기도를 가르쳐 주셨습니다. 다같이 주기도문을 하겠습니까. (Lord, remember us in Your kingdom and teach us to pray)



◆ **성도 :** 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있아옵나이다. 아멘

◇ Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen. (Matthew 6:9-13)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

- ◆ **목사** : 내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니 곧 주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축하시시고 떼어 제자들에게 주시며 가라사대 "이것은 너희를 위하는 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라" 하시고, 식후에 또한 이와 같이 잔을 가지사 사례하시며 너희에게 주시며 가라사대 "너희가 다 이것을 마시라. 이것은 죄사함을 얻게 하려고 많은 사람을 위하여 흘리는 바나의 피 곧 새 언약의 피니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하라 "(Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is My body, which is given for you. This do in remembrance of Me." I the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: "Drink of it, all of you; this cup is the new testament in My blood, which is shed for you for the forgiveness of sins, This do, as often as you drink it, in remembrance of Me.")
- ◆ **목사** : 주님의 평화가 항상 성도들에게 있을 지어다 (The peace of the Lord be with you always)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)
- ◆ **목사** : 당신에게 주시는 떡은 그리스도의 진실한 몸입니다(The true body of Christ given for you)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)
- ◆ **목사** : 당신에게 나누는 포도주는 그리스도의 진실한 피입니다(The true blood of Christ shed for you)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)
- ◆ **목사** : 예수 그리스도의 몸과 피가 당신의 몸과 영혼을 영원토록 강하게 보존할 것입니다. 주의 평화가 있을지어다(The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen and preserve you in body and soul to life everlasting. Depart in Peace.)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)



성찬후 감사 찬송(聖餐後讚) : 228

228 오 나의 주님 친히 뵈오니 (통 285) 성찬

H. Bonar, 1855

Here, O my Lord, I see Thee face to face

(Jn 요 6:58)

PENITENTIA: 10.10.10.

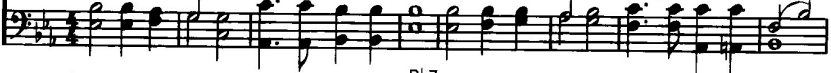
E. Dearie, 1874

보통으로



1. 오나의주님 친히 뵈오니 영원한 세계 밝히 나타나
2. 주님의떡을 내가 먹으며 주님의 잔을 내가 마시고
3. 주 예수밖에 도움 없어서 주님의 팔에 의지합니다
4. 주님의 성찬 받을 때마다 하늘의 기쁨 미리 맛보고

1. Here, O my Lord, I see Thee face to face, Here would I touch and han- dle things un- seen,
2. Here would I feed up - on the bread of God, Here drink with Thee the roy - al wine of heav'n,
3. I have no help but Thine, nor do I need An - oth - er arm save Thine to lean up - on;
4. Feast af - ter feast thus comes and pass - es by, Yet, pass - ing, points to that glad feast a - bove,



한없는 은혜 길이 누리니 주님께 모든 염려 맡기 리
 근심의 짐을 벗어버리니 죄사함 받아 내 맘 새롭다
 주권능으로 힘이 솟아서 주안에 내가 만족합니다
 어린양 잔치 참여함 같이 영원한 복을 내가 누리 리 아멘

Here grasp with firm - er hand e - ter - nal grace, And all my wea - ri - ness up - on Thee lean.
 Here would I lay a - side each earth - ly load, Here taste a - fresh the calm of sin for - giv'n.
 It is e - nough, my Lord, e - nough in - deed My strength's in Thy might, Thy might a - lone.
 Giv - ing sweet fore - taste of the fes - tal joy, The Lamb's great brid - al feast of bliss and love.

A - men.

폐회기도(Concluding Collect)

목사 : 함께 기도합시다(Let us pray)

전능하신 아버지 하나님! 오늘 드린 예배를 통하여 구원의 선물을 약속해 주시고, 베풀어 주신 긍휼과 사랑의 선물을 통하여 우리 주님에 대한 믿음을 강하게 하시고, 성령으로 충만하게 하시며, 아버지 하나님의 뜻을 이루며 영원히 살아가도록 축복해 주심에 대하여 감사를 드리며 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다 (We give thanks to You, almighty God, that You have refreshed us through this salutary gift, and we implore You that of Your mercy You would strengthen us through the same in faith toward You and in fervent love toward one another, through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.)

성도 : 아멘(Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

송영(神聖歌集) : 631장

(647 우리에게 향하신)

631

우리 기도를

(통 549)

기도송

Anonymous

Hear our prayer, O Lord
(Ps 시 143:1)

G. Whelpton, 1897

보통으로

우 리 기 도 를 들 어 주 시 고
Hear our prayer, O Lord, Hear our prayer, O Lord,

주 님 의 평 화 를 내 려 주 소 서 아 멘
In - cline Thine ear to us, And grant us Thy peace. A - men.

축도(BENEDICTION)

목사 : 여호와와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴로 네게 비취사 은혜 베푸시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라 ("The LORD bless you and keep you; The LORD make His face shine upon you, And be gracious to you; The LORD lift up His countenance upon you, And give you peace.")

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령의 교통하심이 우리 성도들 모두에게 함께 있을찌어다 (The grace of our Lord, Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all)

◆ 성도 : 아멘(Amen)



● On entering a church 교회에 들어갈 때



Lord, I love the habitation of Your house and the place where Your glory dwells. In the multitude of Your tender mercies prepare my heart that I may enter Your house to worship and confess Your holy name; through Jesus Christ, my God and Lord. Amen.

주님! 저는 주님께서 거하시는 영광된 본 교회를 사랑하오니 주님의 풍성한 자비로 제 마음을 준비시켜 주시고, 주님이 거하시는 본 교회에 들어와 주님의 거룩하신 이름을 경배하고 고백할 수 있게 하여 주시기를 나의 하나님어신 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘.



● Before worship 예배 전

O Lord, my creator, redeemer, and comforter, as I come to worship You in spirit and in truth, I humbly pray that You would open my heart to the preaching of Your Word so that I may repent of my sins, believe in Jesus Christ as my only Savior, and grow in grace and holiness. Hear me for the sake of His name. Amen.

오 주님! 나의 창조주시오 구원자시오 위로자가 되신 주님 앞에 신령과 진정으로 예배하오니, 오늘도 주시는 설교와 예배를 통하여 나의 마음을 열어 죄를 회개하게 하시고 주 예수 그리스도를 유일한 구주로 믿게 하시며 은혜와 거룩함으로 풍성하게 해 주시기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘



뉴저지 펄팍 한인 루터 교회는

- 예배는 개혁신교회의 전통을 지킵니다
- 찬양은 영혼을 올리는 뜨거운 가슴으로 합니다
- 기도는 주님의 마음 같은 간절한 심정으로 합니다
- 이웃 사랑은 주님의 복음을 위하여 영혼을 사랑하는 마음으로 합니다

= 이 책은 하나님의 것으로 소홀히 하지 않기를 부탁드립니다 =

= 교회 이용 안내 =

~ 본 교회의 교인 되는 것을 강요하지 않습니다.

~ 누구든지 참석할 수 있습니다

- 매주 월요일 오후 7시부터 “G선교회 예배”
- 매주 수요일 오후 12-1시: 수요일예배 / 점심제공
- 매주 토요일 오후 6-8시: 오직 찬양과 기도 예배

@ 마지막 시대를 위하여 오직 우리 주님을 의지하는 것 밖에는 아무런 해결이 없습니다

@ 우리 주 예수 그리스도를 믿으십시오

@ 모든 것을 해결할 수 있습니다—건강 / 가정 / 사업 / 고민 / 근심 / 걱정 / 이웃 / 법률 / 등

@ 실천은 이미 주님의 손에 있는 것입니다

<https://www.palparkchurch.org/JUBO/Hymn621.mp4>



수요일: 점심과 점심예배

토요일: 찬양과 기도

본 예배 순서는 누구든지 모임이 있는 곳(가정, 직장, 기타 모임)에서 믿음의 사람들이 대표를 세워 예배할 수 있으며, “목사” 부분은 인도자 “성도” 부분은 예배 참석자가 하며, 3페이지부터 11페이지 성경부독은 선택하시고 목사님은 설교를 그 외에는 QT로 하며 목사님이 아니면 5페이지 “용서”는 하지 않으며, 마무리할 때 목사님은 18페이지 축도를 그 외에는 주기도문으로 할 수 있습니다